

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
98/C 259/01	Ecu	1
	<i>II Förberedande rättsakter</i>	
	Kommissionen	
98/C 259/02	Förslag till rådets beslut om ett åtgärdsprogram för gemenskapsstöd på medellång sikt till medlemsstaternas verksamhet med avseende på våld mot barn, ungdomar och kvinnor (Daphne-programmet) (2000—2004) (*)	2
98/C 259/03	Ändrat förslag till rådets direktiv om minskning av svavelhalten i vissa flytande bränslen och om ändring av direktiv 93/12/EEG (*)	5
98/C 259/04	Ändrat förslag till rådets direktiv om gränsvärden för svaveldioxid, kväveoxider, partiklar och bly i luften (*)	10
	<i>III Upplysningar</i>	
	Kommissionen	
98/C 259/05	Resultaten från anbudsinfordran (Gemenskapens livsmedelsbistånd)	15

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Ecu ⁽¹⁾

17 augusti 1998

(98/C 259/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	40,5867	Finska mark	5,98461
Danska kronor	7,49456	Svenska kronor	8,95754
Tyska mark	1,96831	Pund sterling	0,678139
Grekiska drakmer	332,740	USA-dollar	1,09472
Spanska pesetas	167,010	Kanadensiska dollar	1,66616
Franska franc	6,59820	Japanska yen	160,212
Irländska pund	0,784857	Schweiziska franc	1,64701
Italienska lire	1941,52	Norska kronor	8,39595
Nederländska gulden	2,21976	Isländska kronor	78,7869
Österrikiska schilling	13,8493	Australiska dollar	1,85044
Portugisiska escudos	201,461	Nyzeeländska dollar	2,18289
		Sydafrikanska rand	6,92410

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till kl. 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även automatiska faxsvarare (nr 296 10 97 och nr 296 60 11) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

(¹) Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT L 311, 30.10.1981, s. 1).

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Förslag till rådets beslut om ett åtgärdsprogram för gemenskapsstöd på medellång sikt till medlemsstaternas verksamhet med avseende på våld mot barn, ungdomar och kvinnor (Daphne-programmet) (2000—2004)

(98/C 259/02)

(Text av betydelse för EES)

KOM(1998) 335 slutlig — 98/0192(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 9 juli 1998)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT
FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 235 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

- (1) Våldshandlingar mot barn, ungdomar och kvinnor utgör allvarliga brott mot deras mänskliga rättigheter. Offren för sådant våld och deras familjer vållas stor fysisk och psykisk skada och våldet innebär också höga sociala och ekonomiska kostnader för samhället som helhet.
- (2) Europaparlamentet har i sina resolutioner av den 19 september 1996 om våld mot minderåriga ⁽¹⁾, av den 12 december 1996 om åtgärder till skydd för minderåriga inom Europeiska unionen ⁽²⁾ samt av den 16 september 1997 om behovet av en europeisk kampanj för nolltolerans av våld mot kvinnor ⁽³⁾ uppmanat kommissionen att utarbeta och genomföra åtgärdsprogram för att bekämpa detta våld.

- (3) Direkta åtgärder i fråga om våld mot kvinnor, ungdomar och barn faller huvudsakligen inom ramen för medlemsstaternas insatser på nationell eller lokal nivå.

- (4) Gemenskapen kan ändå tillföra ett mervärde till medlemsstaternas åtgärder för att förebygga våld mot kvinnor, ungdomar och barn genom att sprida information och erfarenheter, upprätta prioriteringar, vid behov utveckla nätverk, välja projekt för hela gemenskapen och motivera och mobilisera alla inblandade.

- (5) Programmet kan också tillföra ett mervärde genom att identifiera och stimulera fungerande arbetsmetoder och strategier och genom att uppmuntra nyskapande och utbyte av användbara erfarenheter.

- (6) Enligt subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen såsom de kommer till uttryck i artikel 3 b i fördraget kan därför målet för den planerade åtgärden bättre uppnås på gemenskapsnivå. Beslutet skall begränsas till minsta möjliga antal åtgärder för att detta mål skall uppnås och inte gå utöver vad som är nödvändigt för detta ändamål.

- (7) Ett aktivt partnerskap mellan kommissionen, medlemsstaterna och icke-statliga organisationer, särskilt kvinno- och barnorganisationer, bör främjas på detta område, och olika strategier och åtgärder på området bör samverka med varandra.

⁽¹⁾ EGT C 320, 28.10.1996, s. 190.

⁽²⁾ EGT C 20, 20.1.1997, s. 170.

⁽³⁾ EGT C 304, 6.10.1997, s. 55.

- (8) Samarbete med internationella organisationer med kompetens på folkhälsoområdet och med tredje land bör utvecklas.
- (9) Bestämmelser bör införas för att öppna detta program för deltagande av kandidatländerna under perioden före anslutningen enligt de villkor som upprättats i tillämpliga överenskommelser, i synnerhet i associationsavtalen och därtill hörande tilläggsprotokoll.
- (10) En fortlöpande utvärdering av åtgärderna bör göras för att öka värdet och verkningarna av programmet. Utvärderingen bör särskilt ta fasta på hur effektiva åtgärderna är och om de fastställda målen uppnåts. Nödvändiga justeringar bör göras vid behov.
- (11) Programmet bör vara femårigt så att det finns tillräcklig tid för att genomföra de åtgärder som behövs för att uppnå de fastställda målen.
- (12) För tillämpningen av detta beslut bör kommissionen biträdas av en rådgivande kommitté.
- (13) Enligt artikel 2 i fördraget har gemenskapen bland annat till uppgift att främja en hög nivå i fråga om socialt skydd samt en höjning av levnadsstandarden och livskvaliteten inom gemenskapen som helhet.
- (14) Enligt artikel 3 j och 3 o i fördraget skall gemenskapens åtgärder även syfta till att stärka den sociala sammanhållningen och bidra till att uppnå en hög hälsoskyddsnivå.
- (15) Daphne-programmet kommer att bidra till att ovanstående mål uppnås.
- (16) I fördraget anges inte några andra befogenheter för att anta detta beslut än de som finns i artikel 235.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

Artikel 1

Upprättande av programmet

1. Genom detta beslut upprättas ett åtgärdsprogram för gemenskapen på medellång sikt för verksamhet med avseende på våld mot barn, ungdomar och kvinnor (Daphne-programmet), nedan kallat "programmet", för perioden från och med den 1 januari 2000 till och med den 31 december 2004.

2. Programmets syfte är att bidra till att skydda barn, ungdomar och kvinnor mot våldshandlingar och särskilt att hjälpa och uppmuntra icke-statliga organisationer och frivilligorganisationer som aktivt deltar i denna kamp.

3. De åtgärder som skall genomföras enligt programmet och deras särskilda mål anges i bilagan och omfattar följande:

- a) Upprättande av nätverk och säkerställande av samordning, samarbete och utbyte av information på gemenskapsnivå.
- b) En ökning av den allmänna medvetenheten och ett utbyte av de bästa arbetsmetoderna.
- c) Kompletterande utgifter.

Artikel 2

Genomförande

1. Kommissionen skall i nära samarbete med medlemsstaterna säkerställa att de åtgärder som anges i artikel 1.3 genomförs.

2. Kommissionen skall samarbeta med institutioner och organisationer som aktivt bekämpar våld mot barn, ungdomar och kvinnor.

Artikel 3

Överensstämmelse och komplettering

Kommissionen skall säkerställa att de gemenskapsåtgärder som genomförs enligt programmet stämmer överens med och kompletterar de åtgärder som genomförs inom ramen för andra hithörande gemenskapsprogram och insatser.

Artikel 4

Kommitté

1. För tillämpningen av detta beslut skall kommissionen biträdas av en rådgivande kommitté. Den skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

2. Kommittén skall själv fastställa sin arbetsordning.

Artikel 5

Kommitténs uppgifter

1. Kommittén som skall agera enligt det förfarande som anges i artikel 4, skall biträda kommissionen särskilt vad gäller
 - a) kriterier och förfaranden för att välja ut och finansiera projekt enligt programmet,
 - b) förfaranden vad gäller övervakning och utvärdering.
2. Kommissionens företrädare skall regelbundet informera kommittén om hur programmet utvecklas.

Artikel 6

Internationellt samarbete

1. Samarbete med tredje land och internationella organisationer som är verksamma på folkhälsoområdet skall utvecklas under programmets genomförande.

2. Programmet skall vara öppet för deltagande av de associerade länderna i Centraleuropa enligt villkoren i associationsavtalen eller därtill hörande tilläggsprotokoll om medverkan i gemenskapsprogram. Programmet skall vara öppet för deltagande av Cypern på basis av tilläggsanslag enligt samma regler som tillämpas för EFTA-länderna i enlighet med förfaranden som skall fastställas i samråd med detta land.

Artikel 7

Övervakning och utvärdering

1. När detta beslut genomförs skall kommissionen vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa övervakning och fortlöpande utvärdering av programmet med beaktande av de allmänna och särskilda mål som anges i artikel 1 och i bilagan.
2. Kommissionen skall under programmets tredje år överlämna en utvärderingsrapport till Europaparlamentet och rådet.
3. Kommissionen skall överlämna en slutrapport till Europaparlamentet och rådet när hela programmet genomförts.
4. Kommissionen skall i de rapporter som avses i 2 och 3 innefatta information om gemenskapens finansiering inom de olika åtgärdsområdena och om hur åtgärderna kompletterar de andra åtgärder som avses i artikel 3, samt om resultaten av utvärderingarna. Kommissionen skall även sända rapporterna till Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén.

BILAGA

SÄRSKILDA MÅL OCH ÅTGÄRDER

I. ÅTGÄRDER FÖR ATT UPPRÄTTA NÄTVERK OCH FÖR ATT SÄKERSTÄLLA SAMORDNING SAMARBETE OCH UTBYTE AV INFORMATION PÅ GEMENSKAPSNIVÅ

Mål: Att hjälpa och uppmuntra icke-statliga organisationer och frivilligorganisationer att arbeta med varandra och med tjänstemän vid offentliga organ, inräknat socialarbetare och tjänstemän som sysslar med brottsbekämpning.

1. Stöd för att upprätta nätverk bestående av icke-statliga organisationer från olika medlemsstater för att underlätta utbyte av användbara upplysningar och erfarenheter, inklusive frågor som rör försvunna personer.
2. Främjande av samarbete mellan icke-statliga organisationer och tjänstemän vid offentliga organ för att hos båda sidor öka förståelsen för den andra partens uppgift samt för att utbyta användbara upplysningar och erfarenheter.

II. ÅTGÄRDER FÖR ATT ÖKA DEN ALLMÄNNA MEDVETENHETEN OCH FÖR UTBYTE AV DE BÄSTA ARBETSMETODERNA

Mål: Att öka den allmänna medvetenheten om våld mot barn, ungdomar och kvinnor, inräknat handel i syfte att utnyttja dem sexuellt, sexuellt utnyttjande i vinstsyfte och andra sexuella övergrepp. Att främja utbyte av de bästa arbetsmetoderna.

3. Främjande av informationskampanjer och pilotprojekt samt åtgärder för att höja medvetenheten hos allmänheten, särskilt hos barn och ungdomar, om potentiella våldsrisker och sätt att undvika dem.
4. Inrättande av en informationskälla för hela gemenskapen för att hjälpa och upplysa icke-statliga organisationer om offentligt tillgänglig information från stat, universitet och icke-statliga organisationer om kampen mot våld.
5. Forskningsprogram om våld.
6. Stimulans och utbyte av de bästa arbetsmetoderna på gemenskapsnivå om stöd till barn, ungdomar och kvinnor som löper risk att utsättas för våld.

III. KOMPLETTERANDE UTGIFTER

Genom programmet kommer bidrag också att ges till studier, expertmöten, konferenser och seminarier, information och publikationer som har ett direkt samband med genomförandet av den åtgärd som de är en väsentlig del av.

Ändrat förslag till rådets direktiv om minskning av svavelhalten i vissa flytande bränslen och om ändring av direktiv 93/12/EEG ⁽¹⁾

(98/C 259/03)

(Text av betydelse för EES)

KOM(1998) 385 slutlig — 97/0105(SYN)

(Framlagt av kommissionen den 8 juli 1998 enligt artikel 189a.2 i EG-fördraget)

⁽¹⁾ EGT C 190, 21.6.1997, s. 9.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

(Ändringsförslag 2)

Stycke 7 i ingressen

7. Såväl gemenskapen som de enskilda medlemsstaterna är avtalsslutande parter i UN-ECE:s konvention om långväga gränsöverskridande luftföroreningar. På grundval av denna har ett protokoll upprättats om fortsatta minskningar av svavelutsläpp, och enligt detta bör de avtalsslutande parterna avsevärt minska sina utsläpp av svaveldioxid.

7. Såväl gemenskapen som de enskilda medlemsstaterna är avtalsslutande parter i UN-ECE:s konvention om långväga gränsöverskridande luftföroreningar. Det andra UN-ECE-protokollet om långväga gränsöverskridande svaveldioxidföroreningar utgår ifrån att medlemsstaterna bör minska sina svaveldioxidutsläpp med mera än den 30 procents minskning som fastlades i det första protokollet, och det andra UN-ECE-protokollet är baserat på antagandet att kritiska belastningar och nivåer också i fortsättningen kommer att överskridas på några känsliga områden. Ytterligare åtgärder för att minska svaveldioxidutsläppen kommer ändå att bli nödvändiga om målen i Femte handlingsprogrammet för miljön skall kunna respekteras, och enligt detta bör de avtalsslutande parterna avsevärt minska sina utsläpp av svaveldioxid.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

(Ändringsförslag 3)

Stycke 9a i ingressen (nytt)

- 9a. Undersökningar har visat att genom att minska svavelhalten i bränslen uppnås avsevärt större fördelar i fråga om minskade svavelutsläpp än de beräknade kostnaderna för industrin, och tekniken för att minska svavelhalten i flytande bränslen existerar och är väl etablerad.

(Ändringsförslag 5)

Stycke 10a in ingressen (nytt)

- 10a. Kommissionen ombads i rådets direktiv 93/12/EEG att lägga fram ett förslag om införande av lägre gränsvärden för svavelhalten i gasoljor och nya gränsvärden för flygfotogen; det är lämpligt att samtidigt fastlägga gränsvärden för svavelhalten i andra flytande bränslen, i synnerhet tunga eldningsoljor, bunkeroljor, marina dieseloljor och gasoljor.

(Ändringsförslag 6)

Stycke 11 i ingressen

11. Gasoljor och tunga eldningsoljor bör kunna användas inom gemenskapens territorium endast på villkor att svavelhalten inte överskrider vissa gränser, som fastställs i detta direktiv.
11. Gasoljor, bunkeroljor, marina dieseloljor och tunga eldningsoljor får — med de undantag som anges i detta direktiv — användas inom gemenskapens territorium endast på villkor att svavelhalten inte överskrider vissa gränser, som fastställs i detta direktiv. Kommissionen bör undersöka de frågor som rör bunkeroljor och i förekommande fall lägga fram förslag senast år 2000.

(Ändringsförslag 8)

Stycke 12a i ingressen (nytt)

- 12a. Svavelutsläpp från sjöfarten som beror på förbränning av bunkeroljor med hög svavelhalt, bidrar till svaveldioxidföroreningarna och försurningsproblemen. I vissa områden är detta bidrag signifikativt. Det är därför nödvändigt att begränsa svavelhalten i bunkeroljor.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

(Ändringsförslag 9)

Stycke 13a i ingressen (nytt)

- 13a. För att göra målen i detta direktiv lättare att uppnå kan det vara lämpligt för Europeiska unionen och/eller medlemsstaterna att utnyttja ekonomiska instrument, såsom svavelskatt och ett system med differentierade hamnavgifter beroende på svavelhalten i de oljor besökande fartyg använder. Kommissionen bör undersöka detta vid översynen av detta direktiv.

(Ändringsförslag 13)

Stycke 18a i ingressen (nytt)

- 18a. Gemenskapen skall vid de fortsatta och framtida förhandlingarna om MARPOLkonventionen inom ramen för den internationella sjöfartsorganisationen IMO arbeta för ett långtgående skydd av de områden som är känsliga för utsläpp av svaveloxider samt för en minskning av det allmänt tillämpade gränsvärdet för bunkerolja (för närvarande 4,5 %). Gemenskapen bör fortsätta med sina initiativ att få Nordsjön och Engelska kanalen förklarade som ett särskilt kontrollområde för låga svaveldioxidutsläpp.

(Ändringsförslag 14)

Stycke 18b i ingressen (nytt)

- 18b. Forskningen kring förurningens effekter på ekosystem och på den mänskliga organismen måste fördjupas. Frågan om vilka partiklar som, beroende av storlek, vikt och antal, är särskilt skadliga för hälsan har i detta sammanhang en central betydelse. Såväl klimatforskningen som den marina forskningen har här ny tillämpad forskning att bedriva, som förbättring av avsvavlingen av rökgaser, utveckling av katalysatorer för fartyg och utveckling av effektiva avgasreningssystem för lastbilar (De NO_x-katalysator). Europeiska gemenskapen främjar denna typ av forskning inom Femte ramprogrammet för forskning.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

(Ändringsförslag 15)

Stycke 20 i ingressen

20. Medlemsstaterna bör inrätta lämpliga mekanismer för att övervaka att detta direktivs bestämmelser följs. Rapporter om svavelhalten i flytande bränslen bör regelbundet föreläggas kommissionen.

20. Medlemsstaterna skall inrätta lämpliga mekanismer för att övervaka att detta direktivs bestämmelser följs. Rapporter om svavelhalten i flytande bränslen skall regelbundet föreläggas kommissionen.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 2.2a (ny)

2a. Marina dieseloljor: Bränsle för marint bruk, som faller inom definitionen i artikel 2.2 eller vars viskositet eller densitet ligger inom de värden som definieras för destillater för marint bruk i tabell 1 i ISO 821 (1996).

(Ändringsförslag 19)

Artikel 3.2

2. Under förutsättning att luftkvalitetsstandarder för svaveldioxid enligt rådets direktiv 80/779/EEG och andra relevanta gemenskapsbestämmelser respekteras, och att bidraget till gränsöverskridande förorening är försumbart, får en medlemsstat tillåta tunga eldningsoljor med en svavelhalt mellan 1,0 och 2,5 viktprocent inom delar eller i hela sitt territorium.

2. Under förutsättning att luftkvalitetsstandarder för svaveldioxid enligt rådets direktiv 80/779/EEG och andra relevanta gemenskapsbestämmelser respekteras, och att bidraget till gränsöverskridande förorening är försumbart — den berörda medlemsstaten skall inför kommissionen bevisa att en sådan avvikelse inte utgör något hinder för efterlevnaden av gemenskapslagstiftningen om luftkvalitet, inbegripet direktiv 96/62/EEG — får en medlemsstat från och med den 1 januari 2000 tillåta tunga eldningsoljor med en svavelhalt mellan 1,0 och 2,0 viktprocent inom delar eller i hela sitt territorium.

(Ändringsförslag 26)

Artikel 6.1

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att genom stickprovsundersökning kontrollera svavelhalten i de bränslen som avses i artiklarna 3 och 4 och som används. Stickprovsundersökningen skall börja inom sex månader från det datum då gränsvärdet för högsta svavelhalt i respektive bränsle träder i kraft. Den skall utföras i nödvändig omfattning och på ett sådant sätt att proven är representativa för det undersökta bränslet.

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att genom stickprovsundersökning kontrollera svavelhalten i de bränslen som avses i artiklarna 3 och 4 och som används. Stickprovsundersökningen skall börja inom sex månader från det datum då gränsvärdet för högsta svavelhalt i respektive bränsle träder i kraft. Den skall utföras i nödvändig omfattning och på ett sådant sätt att proven är representativa för det undersökta bränslet.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

(Ändringsförslag 27)

Artikel 6.2a

a) ISO-metod 8754 (1992) för tung eldningsolja och marin dieselolja.

a) ISO-metod 8754 (1992) och prEN ISO 14596 för tung eldningsolja och marin dieselolja,

(Ändringsförslag 28)

Artikel 7.2

2. På grundval av bland annat de årliga rapporter som lämnas i enlighet med punkt 1 ovan och den konstaterade utvecklingen vad gäller luftkvalitet och förurning, skall kommissionen senast den 31 december 2003 förelägga rådet en rapport. Kommissionen kan, tillsammans med denna rapport, lämna förslag till ändringar av detta direktiv, särskilt vad avser de gränsvärden som fastställts för varje bränslekategori och de undantag som beviljas enligt artiklarna 3.2, 3.3 och 4.2.

2. På grundval av bland annat de årliga rapporter som lämnas i enlighet med punkt 1 ovan och den konstaterade utvecklingen vad gäller luftkvalitet och förurning, skall kommissionen senast den 31 december 2003 förelägga rådet och Europaparlamentet en rapport. Kommissionen kan, tillsammans med denna rapport, lämna förslag till ändringar av detta direktiv, särskilt vad avser de gränsvärden som fastställts för varje bränslekategori och de undantag som beviljas enligt artiklarna 3.2, 3.3 och 4.2.

(Ändringsförslag 17 och 23)

Artikel 7.3

3. Kommissionen skall undersöka vilka åtgärder som kan vidtas för att minska den förurning som uppstår genom förbränningen av andra marina bränslen än dem som anges i artikel 2.2 a och, om så är lämpligt, lägga fram ett förslag senast i slutet av år 2000.

Ändrat förslag till rådets direktiv om gränsvärden för svaveldioxid, kväveoxider, partiklar och bly i luften ⁽¹⁾

(98/C 259/04)

(Text av betydelse för EES)

KOM(1998) 386 slutlig — 97/0266(SYN)

(Framlagt av kommissionen den 8 juli 1998 enligt artikel 189a.2 i EG-fördraget)

⁽¹⁾ EGT C 9, 14.1.1998, s. 6.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Beaktandemening 8 a

Det är viktigt att beakta behovet av att bedöma luftkvaliteten i turistområden under högsäsong.

Beaktandemening 6 a

För att underlätta översynen av direktivet år 2003 bör kommissionen och medlemsstaterna uppmuntra och stödja forskning om effekterna av de föroreningar som anges här, det vill säga svaveldioxid, kväveoxider, partiklar och bly, genom Femte ramprogrammet för forskning och andra forskningsprogram.

Artikel 3.1

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att halten svaveldioxid i luften, som utvärderats enligt artikel 7, inte överskrider de gränsvärden som anges i avsnitt I i bilaga I från och med de datum som fastställs i bilagan.

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att halten svaveldioxid i luften, som utvärderats enligt artikel 7, inte överskrider de gränsvärden som anges i avsnitt I i bilaga I, vilket skall ske snarast möjligt och senast de datum som fastställs i bilagan.

De toleransmarginaler som anges i avsnitt I i bilaga I skall tillämpas enligt artikel 8 i direktiv 96/62/EG.

Artikel 3.3

Medlemsstaterna skall registrera uppgifter om genomsnittliga halter av svaveldioxid under tio minuter från mätstationer där halterna skall mätas en gång per timme. Medlemsstaterna skall till kommissionen meddela den 98:e och 99:e percentilen av de 10-minutershalter som mäts inom kalenderåret samtidigt som uppgifter om timhalter lämnas.

Medlemsstaterna skall fram till den 31 december 2003 registrera uppgifter om genomsnittliga halter av svaveldioxid under tio minuter från mätstationer som valts ut av medlemsstaterna såsom representativa för luftkvaliteten inom bebodda områden nära källor. Medlemsstaterna skall till kommissionen meddela antalet tio-minutershalter som överstiger 500 µg/m³ inom kalenderåret, antalet dagar inom kalenderåret som detta inträffade och den maximala halt som registrerats samtidigt som uppgifter om timhalter lämnas.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Artikel 4

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att halten kvävedioxid, och där det är tillämpligt halten av kvävedioxid plus kväveoxid, i luften, som utvärderats enligt artikel 7, inte överskrider de gränsvärden som anges i avsnitt I i bilaga II från och med de datum som fastställs i bilagan.

De toleransmarginaler som anges i avsnitt I i bilaga II skall tillämpas enligt artikel 8 i direktiv 96/62/EG.

1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att halten kväveoxid, och där det är tillämpligt halten av kvävedioxid plus kväveoxid, i luften, som utvärderats enligt artikel 7, inte överskrider de gränsvärden som anges i avsnitt I i bilaga II, vilket skall ske snarast möjligt och senast de datum som fastställs i bilagan.

De toleransmarginaler som anges i avsnitt I i bilaga II skall tillämpas enligt artikel 8 i direktiv 96/62/EG.

2. Tröskelvärdet för kvävedioxid i luften anges i avsnitt II i bilaga II. I de uppgifter som skall lämnas till allmänheten enligt artikel 10 i direktiv 96/62/EG skall åtminstone de uppgifter som räknas upp i avsnitt III i bilaga I ingå.

Artikel 5.1

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att halten PM_{10} i luften, som utvärderats enligt artikel 7, inte överskrider de gränsvärden som anges i avsnitt I i bilaga III från och med de datum som fastställs i bilagan.

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att halten PM_{10} i luften, som utvärderats enligt artikel 7, inte överskrider de gränsvärden som anges i avsnitt I i bilaga III, vilket skall ske snarast möjligt och senast de datum som fastställs i bilagan.

Artikel 8.1

Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att förse allmänheten med aktuella uppgifter om halterna av svaveldioxid, kväveoxider, partiklar och bly i luften, med hjälp av till exempel radio och TV, pressen, informationstavlor och datanätjänster och genom att informera berörda organisationer, t.ex. miljöorganisationer, konsumentorganisationer, organisationer som företräder känsliga gruppers intressen och övriga relevanta hälso- och sjukvårdsorgan. En förteckning över de organisationer som har informerats skall sändas till kommissionen tillsammans med den information som överlämnas enligt artikel 11 i direktiv 96/62/EG.

Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att förse allmänheten med aktuella uppgifter om halterna av svaveldioxid, kväveoxider, partiklar och bly i luften, med hjälp av till exempel radio och TV, pressen, informationstavlor och datanätjänster och genom att informera berörda organisationer, t.ex. miljöorganisationer, konsumentorganisationer, organisationer som företräder känsliga gruppers intressen och övriga relevanta hälso- och sjukvårdsorgan. Information om halten svaveldioxid, kväveoxider och partiklar i luften skall uppdateras varje timme. Information om blyhalten i luften skall uppdateras var tredje månad. En förteckning över de organisationer som har informerats skall sändas till kommissionen tillsammans med den information som överlämnas enligt artikel 11 i direktiv 96/62/EG.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Artikel 8.3a (ny)

All information som ges till allmänheten och de organisationer som räknas upp i artikel 8.1 och 8.3 i enlighet med artikel 8 i detta direktiv, och information som ges till allmänheten enligt artikel 10 i direktiv 96/62/EG, skall vara tydlig, begriplig och tillgänglig för det ändamål den är avsedd för.

Artikel 10

Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet senast den 31 december 2003 lämna en rapport som bygger på erfarenheterna från tillämpningen av detta direktiv samt särskilt på resultaten av de senaste vetenskapliga rönen om effekterna på människors hälsa av exponering för svaveldioxid, olika fraktioner av partiklar och bly och på uppnådda framsteg beträffande mätmetoder och andra sätt att utvärdera halten av partiklar i luften samt deposition av bly på ytor.

Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet senast den 31 december 2003 lämna en rapport som bygger på erfarenheterna från tillämpningen av detta direktiv. Denna rapport skall omfatta en översyn av bestämmelserna i detta direktiv mot bakgrund av resultaten av de senaste vetenskapliga rönen om effekterna på människors hälsa av exponering för svaveldioxid, olika fraktioner av partiklar och bly, och mot bakgrund av teknisk utveckling, inbegripet uppnådda framsteg beträffande mätmetoder och andra sätt att utvärdera halten av partiklar i luften samt deposition av bly på ytor. Rapporten skall om lämpligt omfatta förslag till ändring av bestämmelserna i detta direktiv.

Bilaga I.I tabellen 3

3. Gränsvärde för skydd av ekosystem. Skall inte tillämpas i källornas omedelbara närhet.

3. Gränsvärde för skydd av ekosystem.

Bilaga II.I tabellen 3

3. Årsgränsvärde för skydd av växtligheten. Skall inte tillämpas i källornas omedelbara närhet.

3. Årsgränsvärde för skydd av växtligheten.

Bilaga II.Ia (ny)

Tröskelvärde för kvävedioxid

Tröskelvärdet för kvävedioxid är 400 µg/m³ som skall ha uppmätts under tre på varandra följande timmar på platser som är representativa för luften i hela området eller tätbebyggelsen.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Bilaga II.Ib (ny)

Uppgifter som skall lämnas till allmänheten då tröskelvärdet för kvävedioxid överskrids

I den information som lämnas till allmänheten skall åtminstone följande ingå:

- Datum, tidpunkt och plats för det inträffade.
- Prognoser:
 - Förändringar i halter (förbättring, stabilisering eller försämring).
 - Berört geografiskt område.
 - Varaktighet.
- Vilken känslig befolkningsgrupp som eventuellt kan påverkas av det inträffande.
- Vilka försiktighetsåtgärder som den känsliga befolkningsgruppen skall vidta.

Bilaga VI.Ia tredje stycket

Provtagningsplatser får vara representativa för liknande platser som inte ligger i deras omedelbara närhet.

Provtagningsplatser skall om möjligt även vara representativa för liknande platser som inte ligger i deras omedelbara närhet.

Bilaga VI.Ia fjärde stycket (nytt)

Provtagningsplatser skall även finnas på mindre öar eller öar som utgör en del av en skärgård.

Bilaga VI.Ib första och andra stycket (nya)

Provtagningsplatser med inriktning på att skydda ekosystem eller annan växtlighet bör väljas så att de är representativa för luftkvaliteten i områden som inte ligger i omedelbar anslutning till sådana källor som tätbebyggelse och andra bebyggda områden, industriella anläggningar och vägar. Man bör tänka på att en provtagningsplats skall väljas så att den är representativ för luftkvaliteten i ett omgivande område som omfattar minst 1 000 km².

Provtagningsplatser för skydd av ekosystem och annan växtlighet bör väljas minst 20 km från tätbebyggelse eller 5 km från annat bebyggt område, industrianläggning eller större väg.

I områden på sitt territorium som de berörda medlemsstaterna anser skall erhålla särskilt skydd bör provtagningsplatserna väljas så att detta särskilda skydd uppnås.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Bilaga VI.Ib, tredje stycket (nytt)

Provtagningsplatser skall även finnas på mindre öar eller öar som utgör en del av en skärgård.

Bilaga VI.II första stycket, femte, sjätte och sjunde strecksatsen

- Provtagningsutrustning för trafikmiljöer bör placeras minst 25 meter från större korsningar och minst 4 meter från mitten på det närmaste körfältet.
- Provtagningsutrustning för trafikmiljöer bör placeras minst 25 meter från större vägkorsningar och mellan 2 och 5 meter från den närmaste delen av körbanan, eller vid den inre förgårdslinjen om den är närmare, såv idå det inte finns en punkt där befolkningen direkt eller indirekt kan exponeras för högre halter under en period som är signifikant i förhållande till den genomsnittliga perioden för gränsvärdena.
- Provtagningsutrustning för att mäta NO₂ i trafikmiljöer bör placeras inom 5 meter från trottoarkanten.
- I bebyggda områden bör provtagningsutrustning för mätning av partiklar eller bly i trafikmiljö placeras så att värdena är representativa för luftkvaliteten vid den inre förgårdslinjen.

Bilaga VII.Ia, ny rad före första raden i tabellen

I. Lägsta antal provtagningsplatser för kontinuerliga mätningar för att utvärdera om gränsvärden för skydd av människors hälsa och tröskelvärden efterlevs inom zoner och tätbebyggelse där kontinuerliga mätningar är den enda informationskällan

Befolkning i tätbebyggelsen eller zonen	Om halterna överstiger den övre utvärderingströskeln	Om de högsta halterna ligger mellan övre och nedre utvärderingströsklarna	För SO ₂ , i tätbebyggelse där de högsta halterna ligger under den nedre utvärderingströskeln
≤ 250 000	2	1	Ej tillämpligt

Annex IX.III

III. Provtagningsmetod och referensmetod för analys av halten av bly i luften

[Bilaga till rådets direktiv 82/884/EEG av den 3 december 1982 om gränsvärde för bly i luften]

III. Provtagningsmetod och referensmetod för analys av halten av bly i luften

Referensmetod för provtagningen är den i förslaget till Europeisk standard pr EN 12341. Referensmetoden för analys av halten av bly i luften beskrivs i bilagan till rådets direktiv 82/884/EEG av den 3 december 1982 om bly i luften.

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Resultaten från anbudsinfordran (Gemenskapens livsmedelsbistånd)

(98/C 259/05)

I enlighet med artikel 9.7 i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 346 av den 17 december 1997, s. 23)

11 augusti 1998

Förordning (EG) nr/ Beslut av den	Parti	Aktion nr	Mottagare	Produkt	Kvantitet (ton)	Leverans- stadium	Anbudsgivare som tilldelats kontrakt	Anbudspris ECU/t
4.8.1998	A	723—726/96, 162/97	EuronAid/Etiopien	BLT	16 886	EMB	Granit SA — Avon (F)	107,97
1640/98	A	171/97	WFP/Liberia	FBLT	7 650	EMB	Transgrain France SA — Nîmes (F)	144,86

BLT: Vete
FBLT: Vetemjöl
CBL: Slipat långkornigt ris
CBM: Slipat mellankornigt ris
CBR: Slipat rundkornigt ris
BRI: Brutet ris
FHAF: Havregryn
FROf: Smältost
WSB: Blandning av vete och soja
SUB: Socker
ORG: Korn
SOR: Sorghum
DUR: Durumvete
GDUR: Krossgryn av durumvete
MAI: Majs
FMAI: Majsmjöl

B: Smör
GMAI: Majsgryn
SMAI: Fina gryn av majs
LENP: Helmjölkspulver
LDEP: Lättmjölkspulver
LEP: Skummjolkspulver
LEPv: Vitaminiserat skummjolkspulver
CT: Tomatkoncentrat
CM: Makrillkonserver
BISC: Kex med högt proteininnehåll
BO: Smörolja
HOLI: Olivolja
HCOLZ: Raffinerad raps- eller rybsolja
HPALM: Raffinerad palmolja
HSOJA: Raffinerad sojabönolja
HTOUR: Raffinerad solrosolja

BPJ: Nötkött i egen saft
CB: Corned beef
COR: Korinter
BABYF: Babyfood
LHE: Mjolk med högt energiinnehåll
Lsub1: Modersmjölkersättning
Lsub2: Mjölkblandning till spädbarn
PAL: Pasta
PISUM: Delade ärter
FEQ: Hästbönor (*Vicia faba equina*)
FABA: Bondbönor (*Vicia faba major*)
SAR: Sardinier
DEB: Fritt lossningshamnen — lossat
DEN: Fritt lossningshamnen — olossat
EMB: Fritt utskeppningshamnen
DEST: Fritt bestämmelseorten
EXW: Från fabrik